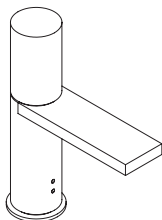
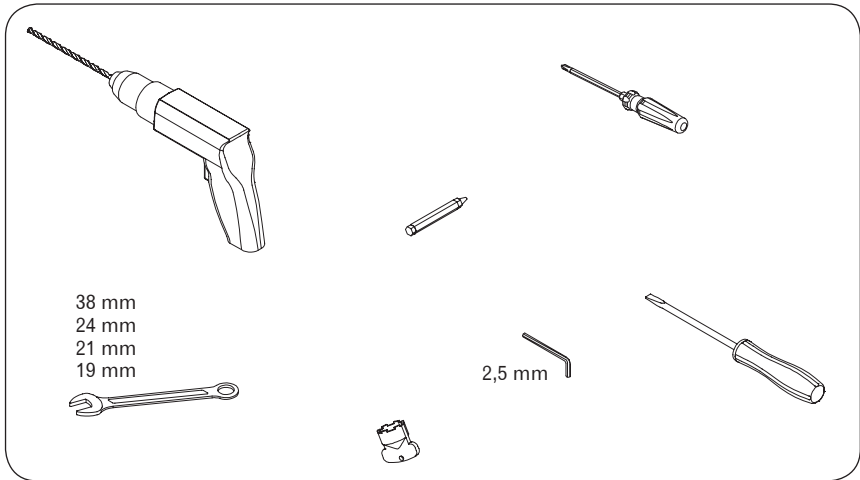


ART. 2504F



ART. 2904F

Utensili necessari / Tools needed / Outils nécessaires / Werkzeuge benötigt / Instrumentos necesarios



Indice / Index / Index / Übersicht / Índice

Montaggio flessibili / Flexible mounting	4
2504F Gruppo lavabo / Washbasin / Lavabo 1 trous / Waschtischarmatur / Lavabo.....	6
2904F Gruppo lavabo / Washbasin / Lavabo 1 trous / Waschtischarmatur / Lavabo.....	6
Installazione batterie / Installing battery / Installation sur batteries / Batterieinstallation / Instalación con baterías.....	11
Collegamento elettrico / Electricity connection / Connexion électrique / Elektrische Verbindung / Conexión eléctrica.....	18
Taratura / Calibration / Réglages / Einstellung / Calibrado.....	20
Sostituzione cartuccia / Cartridge replacement / Remplacement de la cartouche / Auswechseln der Kartusche / Sustitucion del cartucho.....	26
Sostituzione aeratore / Substitute aerator / Remplacement de l'aérateur / Den Lüfter auswechseln / Sustituir el aireador.....	27
Dati tecnici / Technical data / Caractéristiques techniques / Technische Daten / Datos Técnicos.....	29

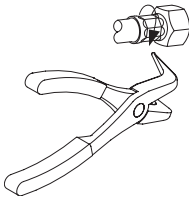
Montaggio flessibili / Flexible mounting.



Prima dell'installazione controllare la presenza e l'integrità delle graffature dei flessibili da ambo i lati.

/ Before installation, check presence and integrity of the clamping of the side tubes.

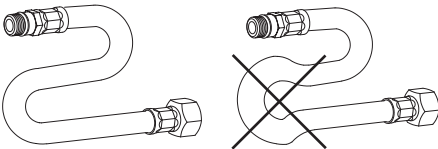
1.



Non serrare con utensili non adatti o in punti non corretti.

/ Do not tighten by inappropriate tools or in inappropriate ways.

3.



Rispettare il raggio minimo di curvatura.

/ Maintain minimum bend radius.

DN6 = 25 mm DN8 = 30 mm
DN10 = 35 mm DN13 = 45 mm

5.

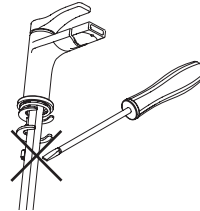


Avvitare i raccordi con tenuta O.R. a mano.

Coppia massima di serraggio 3 Nm.

/ Hand-tighten O-ring seal connectors.
Max torque 3 Nm.

2.

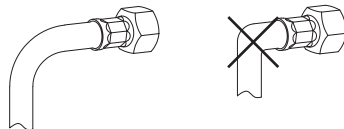


Dopo il montaggio evitare sollecitazioni laterali anche minime, con qualsiasi utensile.

(Es.: durante il fissaggio del tirante o astina).

/ Do not expose the hose to lateral stress nor overtight by any tool. (Ex.: during the installation of the faucet stud or the drain pop-up lever).

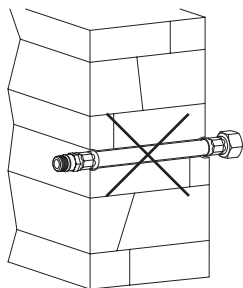
4.



Prima dell'inizio della curvatura lasciare un tratto rettilineo di almeno 1,5 - 2 volte il diametro esterno.

/ Before bending the hose please consider a straight part of at least 1,5-2 times the external diameter.

6.



Non incassare il condotto nel muro.

/ Do not set the hose in the wall.

7.



Avvitare i raccordi con tenuta a guarnizione (dadi) a mano più 1/4 di giro con chiave appropriata.

/ Hand-tighten connectors with gasket seal (nuts) then apply 1/4 turn using an appropriate wrench.

9.

Non collegare la messa a terra dell'impianto elettrico al flessibile o ad altra conduttura idraulica.

Chiudere l'impianto idraulico in caso di prolungata assenza. Sostituire il flessibile in caso di piccole perdite.

/ Do not connect the electric grounding to the flexible hose nor to any other water piping.

Turn off the plumbing in case of long absence. Replace the hose in case of leakage and anyway.

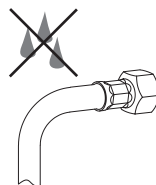
11.



Non installare il flessibile in torsione o in tensione.

/ Tighten the hose without any twist or tension.

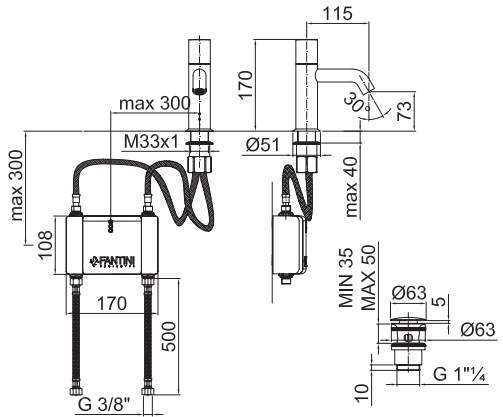
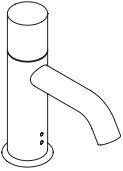
8.



Il contatto prolungato con sostanze, pur blandamente aggressive, può determinare il danneggiamento della treccia ed il conseguente scoppio del flessibile.

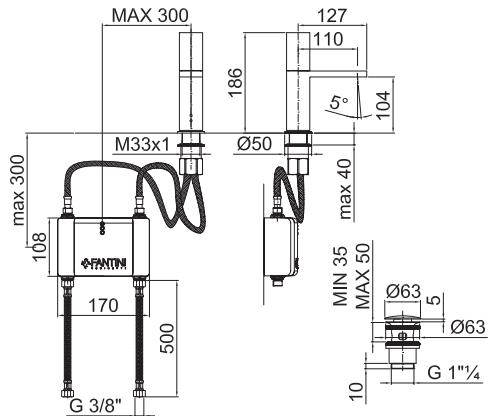
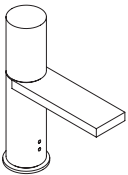
/ Prolonged contact with any substance, even scarcely aggressive, can cause external braid damage and subsequent flexible burst.

10.



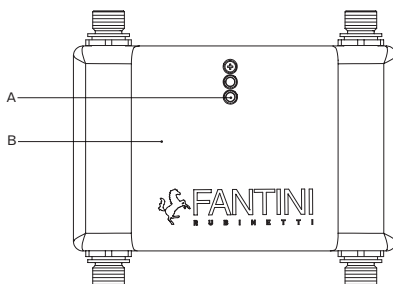
ART. 2504F

Gruppo lavabo / Washbasin / Lavabo 1 trous / Waschtischarmatur / Lavabo



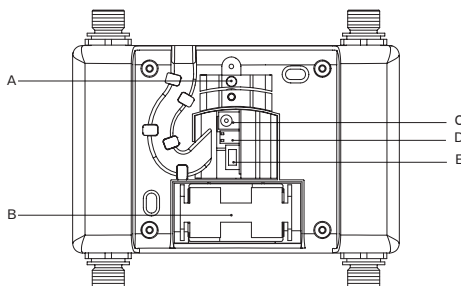
ART. 2904F

Gruppo lavabo / Washbasin / Lavabo 1 trous / Waschtischarmatur / Lavabo



A: Pulsante settaggio e reset / Setting and reset button / Bouton réglage et reset / Einstell- und Reset-Taste / Pulsante programación y restablecimiento

B: Coperchio / Cover / Couvercle / Deckel / Tapa



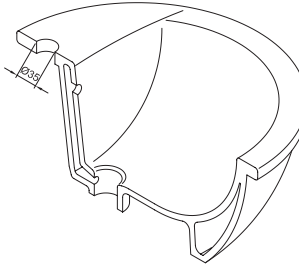
A: Trimmer per taratura / Calibration Trimmer / Trimmer pour réglage / Trimmer für die Einstellung / Condensador para calibrado

B: Vano per batterie / Battery compartment / Logement pour batteries / Batteriefach / Compartimiento para baterías

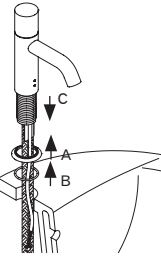
C: Connettore per alimentazione esterna / Connector for external power supply / Connecteur pour alimentation externe / Verbinder für externe Versorgung / Conector para alimentación externa

D: Micro interruttori / Micro switches / Micro-interrupteurs / Mikroschalter / Microinterruptores

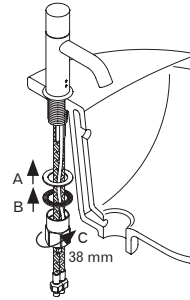
E: Connettori cablaggio sensore / Sensor wiring connectors / Connecteurs câblage du détecteur / Verbinder zur Sensorverkabelung / Conectores cableado sensor



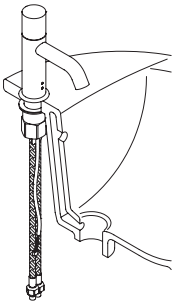
1.



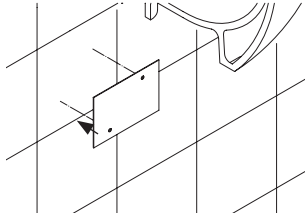
2.



3.

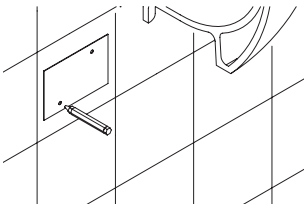


4.



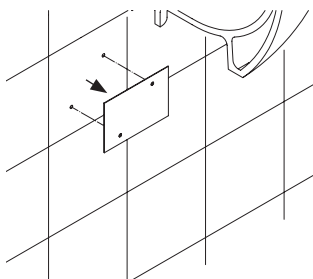
5.

- Posizionare la dima in dotazione
- Position the supplied template
- Placer le gabarit fourni
- Die im Lieferumfang enthaltene Schablone positionieren.
- Ubicar la guía en dotación



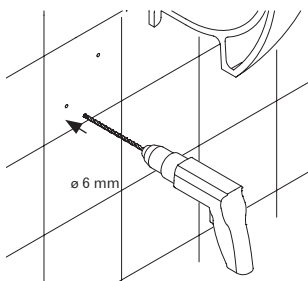
6.

- Con una matita segnare i due punti di foratura
- With a pencil mark the two drill points
- Avec un crayon, marquer les deux points de perçage
- Mit einem Bleistift die zwei Bohrpunkte markieren
- Con un lápiz marcar los dos puntos de perforación



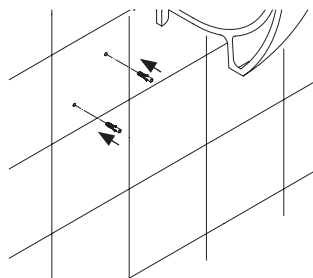
7.

- Rimuovere la dima
- Remove the template
- Retirer ensuite le gabarit
- Die Schablone entfernen
- Quitar la guía

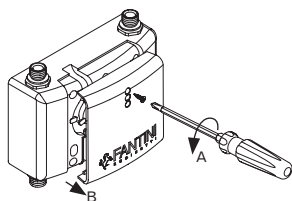


8.

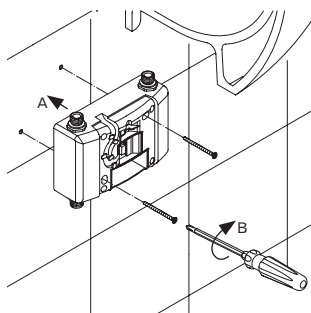
- Forare il muro sui segni precedentemente posti
- Drill the wall using the marks made previously
- Percer le mur sur les marques précédemment réalisées
- Die Wand nach den vorher gemachten Markierungen bohren
- Perforar el muro sobre las marcas hechas anteriormente



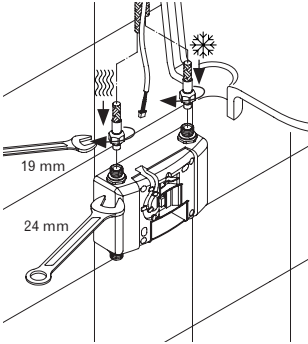
9.



10.



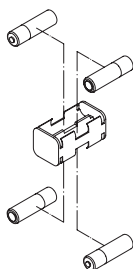
11.



12.

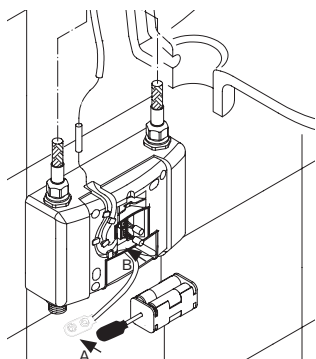
- Inserire i tubi acqua all'interno della scatola elettronica prestando molta attenzione che in qualsiasi modo sia ruotata quest'ultima l'entrata acqua calda è **SEMPRE** a sinistra e l'acqua fredda è **SEMPRE** a destra
- Insert the water tube inside the electrical box and carefully make sure that the hot water tube is **ALWAYS** on the left and the cold water is **ALWAYS** on the right
- Insérer les tuyaux de l'eau à l'intérieur du boîtier électronique, en veillant à ce que, quelle que soit la manière dont celui-ci est tourné, l'entrée d'eau chaude soit **TOUJOURS** à gauche et l'eau froide **TOUJOURS** à droite.
- Die Wasserschläuche in das Elektronikgehäuse einführen und dabei beachten, dass unabhängig von der Richtung, in die dieses gedreht wird, der Heißwassereintritt **IMMER** links und der Kaltwassereintritt **IMMER** rechts erfolgt
- Introducir los tubos del agua en el interior de la caja electrónica prestando mucha atención para que de cualquier modo en que se gire la misma, la entrada de agua caliente esté **SIEMPRE** a la izquierda y el agua fría esté **SIEMPRE** a la derecha

Installazione a batterie / Installing battery / Installation sur batteries / Batterieinstallation / Instalación con baterías



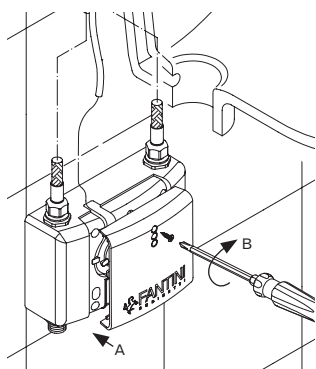
1.

- Inserire le batterie nel proprio alloggiamento
- Insert the batteries into position
- Insérer les batteries dans leur logement
- Die Batterien in ihre Aufnahme einlegen
- Introducir las baterías en su respectiva ubicación

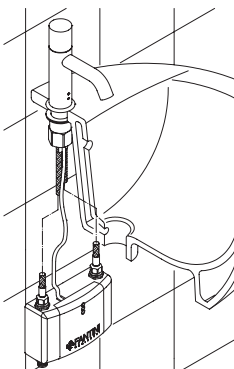


2.

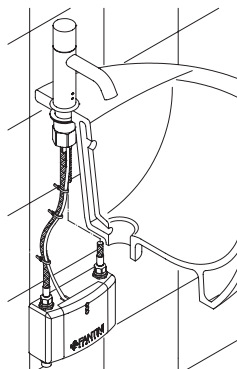
- Sistemare i cavi nei propri alloggiamenti facendoli fuoriuscire dalla parte superiore della scatola ed inserire il connettore cavo del sensore (B) (Vedi pag. 5)
- Place the cables in their slots making sure they come out at the top of the box and plug the sensor cable (B) (see p. 5)
- Placer les câbles dans leurs logements en les faisant sortir par la partie supérieure du boîtier et insérer le connecteur pour le câblage du détecteur (B) (Voir p. 5)
- Die Kabel in den vorgesehenen Aufnahmen positionieren und aus dem oberen Gehäuseeteil austreten lassen. Den Kabelverbinder des Sensors (B) einsetzen (siehe S. 5)
- Colocar los cables en sus respectivas ubicaciones haciéndolos salir por la parte superior de la caja e introducir el conector cable del sensor (B) (Ver pág. 5)



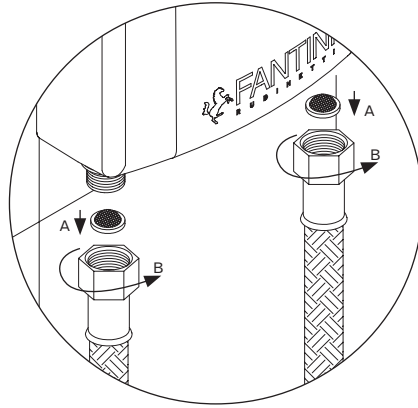
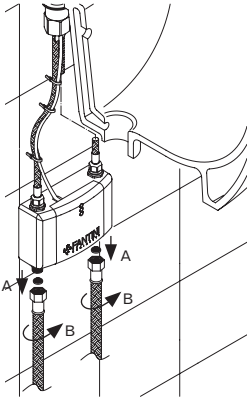
3.



4.



5.



6.

- E' indispensabile inserire il filtro a protezione delle elettrovalvole
- It 's necessary to put the filter to protect the solenoid valves
- Il est nécessaire de mettre le filtre pour protéger les électrovannes
- Es ist notwendig, um den Filter zu setzen, um die Magnetventile zu schützen
- Es s necesario poner el filtro para proteger las válvulas de solenoide

DEFAULT

Il rubinetto elettronico viene consegnato al cliente con impostazione nello stato di default, ovvero non operativo.

- Alla prima accensione, il led rosso lampeggia velocemente, indicando lo stato di default e quindi non operatività.

TARATURA

Per passare dallo stato di default allo stato operativo, è necessario azionare il processo di auto-taratura del rubinetto.

- Mediante una punta (ad esempio una penna) tenere pigiato il pulsantino che si trova sulla scatola del rubinetto, per un tempo di circa 7 secondi, finché il led rosso non rimane acceso fisso e l'acqua inizia a sgorgare dal rubinetto (fig. 1) 

- Verrà attivato il processo di auto-taratura durante il quale il rubinetto farà sgorgare ad intermittenza l'acqua.

NOTA BENE: durante il processo di auto-taratura evitare di impegnare il sensore, perché ciò potrebbe influire sul processo.

- Lo spegnimento del led rosso indica la fine del processo di auto-taratura, il rubinetto è nello stato operativo di funzionamento.
- Qualora si ritenesse necessario, l'operazione di taratura può essere ripetuta. Eseguire l'intera procedura dall'inizio.

IMPOSTAZIONI

E' possibile agire sulle funzionalità basi del rubinetto, impostando la sensibilità e il tempo di erogazione acqua, nei modi di seguito specificati.

Sensibilità (fig. 3):

Mediante il trimmer posto sulla scatola del rubinetto è possibile agire manualmente sulla sensibilità del sensore.

- Rotazione Oraria: Aumento la sensibilità del sensore.
- Rotazione Antioraria: Diminuisco la sensibilità del sensore, ovvero per azionare il rubinetto devo avvicinarmi maggiormente.

Tempo di erogazione (fig. 4):

Impostando questo parametro è possibile fissare il tempo durante il quale il rubinetto eroga acqua dopo che le mani sono state tolte.

- Agire sui Dip Switch posti all'interno del coperchio di installazione della scatola elettronica, a secondo del tempo che si vuole impostare.

Di default il rubinetto elettronico è impostato nella configurazione Immediato.

DISABILITAZIONE TEMPORANEA

E' possibile disattivare temporaneamente il rubinetto elettronico per un tempo di circa 5 minuti.

- Mediante una punta, pigiare il pulsantino (fig. 1).
- Il led rosso inizierà a lampeggiare lentamente per un tempo di 5 minuti, indicando lo stato di blocco momentaneo.

SITUAZIONI ANOMALE

Batteria Scarica:

In caso di alimentazione a batteria ed esaurimento, viene chiusa l'acqua e si accende un led rosso lampeggiante in modo costante (un lampeggio seguito da una lunga pausa) sul sensore nel rubinetto.

Cadute di tensione o Blackout:

Se avviene un Blackout o viene rilevata una caduta di tensione sulla linea di alimentazione, il rubinetto chiude l'erogazione dell'acqua e ritorna nello stato di operatività al ripristino delle normali condizioni.

Impegno prolungato:

Nel caso di impegno prolungato e continuato del sensore, dopo circa 1 minuto il rubinetto chiude l'acqua ed il led rosso inizia a lampeggiare (due lampeggi seguiti da una pausa), segnalando la situazione anomala. Il rubinetto ritorna nelle normali condizioni di operatività (led rosso spento), dal momento in cui viene disimpegnato il sensore.

RIEPILOGO TIPOLOGIE DI LAMPEGGIO LED

- lampeggio veloce: rubinetto in attesa di taratura
- lampeggio lento: disabilitazione temporanea
- due lampeggi seguiti da una pausa: impegno prolungato (sensore ostruito)
- un lampeggio seguito da una lunga pausa: batteria scarica

DEFAULT

The electric faucet is delivered to the customer with the settings in the default state, that is not operational.

- When first turned on, the red LED flashes rapidly, indicating the default state and therefore is not operational.

CALIBRATION

To go from the default to the operating state, it is necessary to go through the process of self-calibrating the valve.

- Using a tip (such as a pen) keep pressed the small button located on the faucet housing, for a period of about 7 seconds until the red LED does not remain lit and the water begins to flow from the faucet (Fig. 1) .
- This will activate the process of self-calibrating during which the faucet water will flow intermittently.

NOTE: During the process of self-calibrating avoid using the sensor, as this may affect the process.

- When the red LED shuts off, this indicates the end of the process, the faucet is operational.
- If it is deemed necessary, the calibration procedure may be repeated.

Run the entire procedure again.

SETTINGS

It is possible to define the basis functions of the faucet, by setting the sensitivity and the time of the water supply in the ways specified below.

Sensitivity (fig. 3):

Using the trimmer on the faucet's box is possible to manually set the sensitivity of the sensor.

- Rotation Clockwise: Increase the sensitivity of the sensor.
- Rotation Anti Clockwise: Decrease the sensitivity of the sensor, or to use the faucet you must get closer.

Time of water supply (fig. 4):

By setting this parameter, it is possible to determine the time during which the faucet water supplies after your hands have been removed.

- Turn on the Dip Switches located inside the lid of the electrical installation box, by setting to the time you want to set.

By default, the electronic faucet has been set of an immediate configuration.

TEMPORARY DISABLING

It is possible to temporarily disable the electronic faucet for a period of approximately 5 minutes.

- Using a tip, push the button (Fig. 1).
- The red LED will flash slowly for 5 minutes, indicating the temporary lock status.

ABNORMAL SITUATIONS

Low Battery:

In the event of battery-powered and low, the water will be closed and a red LED will flash constantly (one flash followed by a long pause) on the sensor in the faucet.

Power failures or Blackouts:

If a blackout or power failure is detected on the power line, the faucet will shut the water supply and will be operational again only after normal conditions are restored.

Extended use:

In the event of a continued and extended use of the sensor, after about 1 minute the faucet will shut off the water and the red LED will begin to flash (two flashes followed by a pause), indicating the abnormal situation. The faucet will return to normal operation (red LED off), once the sensor is no longer in use.

SUMMARY OF THE TYPES OF LED FLASHES

- Fast flash: on hold for faucet calibration
- Slow flash: Temporarily disabled
- Two flashes followed by a pause: extended use (sensor blocked)
- One flash followed by a long pause: low battery

DÉFAUT

Lorsqu'il est livré au client, le robinet électronique est paramétré par défaut, c'est-à-dire qu'il n'est pas en état de fonctionner.

- Lors de la première mise en service, la led rouge clignote rapidement, indiquant que le robinet est paramétré par défaut et donc qu'il n'est pas en état de fonctionner.

RÉGLAGE

Pour passer des paramètres par défaut à ceux de fonctionnement, il faut activer le procédé de réglage automatique du robinet.

- Avec une pointe (un stylo par exemple), tenir appuyé le bouton qui se trouve sur la boîte du robinet pendant 7 secondes environ, tant que la led rouge ne reste pas allumée fixe et l'eau commence à couler du robinet (fig.1) 
- Le procédé de réglage automatique du robinet sera activé, pendant celui-ci l'eau coulera du robinet parà-coups.

NOTA BENE : pendant le procédé de réglage automatique, il faut éviter de solliciter le détecteur, car cela pourrait influencer le procédé.

- Lorsque la led rouge s'éteint, cela signifie que le procédé de réglage automatique est terminé et le robinet est maintenant en état de fonctionner.
- Au cas où cela serait nécessaire, il est possible de répéter l'opération de réglage.
Recommencer la procédure depuis le début.

PARAMÈTRES

Il est possible de paramétrer les fonctions de base du robinet, en réglant la sensibilité et le temps d'écoulement de l'eau, de la manière indiquée ci-dessous.

Sensibilité (fig.3):

Il est possible, avec le trimmer situé sur la boîte du robinet, de régler la sensibilité du détecteur.

- Rotation dans le sens des aiguilles d'une montre: Augmente la sensibilité du détecteur.
- Rotation en sens inverse des aiguilles d'une montre: Diminue la sensibilité du détecteur, c'est-à-dire qu'il faut se rapprocher plus pour mettre le robinet en fonction.

Temps d'écoulement (fig.4):

En réglant ce paramètre il est possible d'établir la durée pendant laquelle l'eau continue à couler après que la personne a retiré ses mains.

- Agir sur les Dip Switch situés à l'intérieur du couvercle d'installation du boîtier électronique, en fonction du temps que l'on souhaite établir.

Par défaut, le robinet électronique est paramétré sur Immédiat.

DÉSACTIVATION MOMENTANÉE

Il est possible de désactiver momentanément le robinet électronique pendant une durée de 5 minutes environ.

- Avec une pointe, appuyer sur le petit bouton (fig.1).
- La led rouge commencera à clignoter lentement pendant 5 minutes, indiquant que le blocage momentané est activé.

SITUATIONS ANORMALES

Batterie épuisée:

En cas d'alimentation sur batterie limitée, l'eau est fermée et une led clignotante s'allume en permanence (un clignotement suivi d'une longue pause) sur le détecteur du robinet.

Chutes de tension ou Black-out:

En cas de Black-out ou de chute de tension sur la ligne d'alimentation, le robinet ferme l'eau et revient dans son état de fonctionnement lorsque les conditions normales sont rétablies.

Sollicitation prolongée :

En cas de sollicitation prolongée et continue du détecteur, au bout d'1 minute environ, le robinet ferme l'eau et la led rouge commence à clignoter (deux clignotements suivis d'une pause), indiquant l'anomalie. Le robinet revient dans ses conditions de fonctionnement normales (led rouge éteinte) dès que le détecteur n'est plus sollicité.

RÉCAPITULATIF DES CLIGNOTEMENTS DE LA LED ET DE LEUR SIGNIFICATION

- Clignotement rapide: robinet en attente de réglage
- Clignotement lent: désactivation momentanée
- Deux clignotements suivis d'une pause: sollicitation prolongée (détecteur obstrué)
- Un clignotement suivi d'une longue pause: batterie épuisée

DEFAULT

Der elektronische Wasserhahn wird dem Kunden mit der Einstellung des Default-Status, bzw. Betriebsstatus geliefert.

- Beim ersten Einschalten blinkt das rote LED schnell und weist somit auf den Default-Status hin. Der Wasserhahn ist folglich nicht betriebsbereit.

EINSTELLUNG

Um vom Default-Status auf den Betriebsstatus umzuschalten, muss der Selbst-Einstellungs-Vorgang des Wasserhahns aktiviert werden.

- Die auf dem Wasserhahngehäuse ersichtliche Taste mithilfe einer Spitze (z. B. einem Kugelschreiber) circa 7 Sekunden lang drücken, bis das rote LED nicht mehr dauerhaft leuchtet und das Wasser anfängt, aus dem Wasserhahn zu laufen (Abb. 1) 

• Der Selbst-Einstellungs-Vorgang wird aktiviert, während dem unregelmäßig Wasser aus dem Wasserhahn fließt.
WICHTIGER HINWEIS: Der Sensor darf beim Selbsteinstellungs-Vorgang nicht beansprucht werden, da dies den Vorgang beeinträchtigen könnte.

- Das Ausschalten des roten LEDs weist darauf hin, dass der Selbsteinstellungs-Vorgang abgeschlossen und der Wasserhahn betriebsbereit ist.

- Im Bedarfsfall muss der Einstellungs-Vorgang wiederholt werden.
In diesem Fall den gesamten Vorgang von Anfang an erneut ausführen.

EINSTELLUNGEN

Die Grundfunktionen des Wasserhahns sind veränderbar. Sensibilität und Zeitraum der Wasserabgabe lassen sich wie folgt einstellen.

Sensibilität (Abb. 3):

Durch den auf dem Wasserhahngehäuse positionierten Trimmer lässt sich die Sensorsensibilität manuell verändern.

- Drehung im Uhrzeigersinn: erhöhte Sensorsensibilität.
- Drehung gegen den Uhrzeigersinn: verringerte Sensorsensibilität, d. h., dass man zur Aktivierung des Wasserhahns näher an diesen herantreten muss.

Zeitraum der Wasserabgabe (Abb. 4):

Durch die Einstellung dieses Parameters lässt sich der Zeitraum festlegen, während dessen der Wasserhahn Wasser abgibt, nachdem die Hände entfernt wurden.

- Über die im Installationsdeckel des Elektronikgehäuses positionierten Dip-Switch-Schalter lässt sich eine der nachfolgenden Konfigurationen gemäß der einzustellenden Zeit einstellen.

Als Default-Wert ist der elektronische Wasserhahn auf die Konfiguration Sofort eingestellt.

VORÜBERGEHENDE AUSSERBETRIEBSETZUNG

Der elektronische Wasserhahn lässt sich für circa 5 Minuten deaktivieren.

- Die Taste hierzu mit einer Spitze drücken (Abb. 1).
- Das rote LED beginnt langsam für 5 Minuten zu blinken und weist somit auf den vorübergehenden Sperr-Status hin.

STÖRUNGEN

Batterie erschöpft:

Bei einer Versorgung über eine erschöpfte Batterie wird das Wasser abgeschaltet. Auf dem Sensor des Wasserhahns schaltet sich ein rotes LED ein, das dauerhaft blinkt (ein Blinken, dem eine lange Pause folgt).

Spannungsabfall oder Blackout:

Sollte ein Blackout auftreten oder wird ein Spannungsabfall auf der Versorgungsleitung erfasst, schließt der Hahn die Wasserversorgung und schaltet erst nach Wiederherstellung der normalen Bedingungen wieder auf den Betriebsstatus um.

Verlängerte Beanspruchung:

Im Falle einer verlängerten und ständigen Beanspruchung des Sensors unterbindet der Wasserhahn nach circa 1 Minute die Wasserabgabe und das rote LED beginnt zu blinken (zweimaliges Blinken, dem eine lange Pause folgt), was auf eine Störung hinweist. Der Wasserhahn schaltet erst dann auf die normale Betriebsbedingung (mit ausgeschaltetem roten LED) zurück, wenn der Sensor nicht mehr beansprucht wird.

AUFLISTUNG DER LED-BLINKBEDEUTUNG

- Schnelles Blinken: der Wasserhahn wartet auf die Einstellung
- langsames Blinken: vorübergehende Außerbetriebsetzung
- Zweimaliges Blinken, dem eine lange Pause folgt: verlängerte Beanspruchung (Sensor verschlossen)
- Einmaliges Blinken, dem eine lange Pause folgt: Batterie erschöpft

DEFECTO

El grifo electrónico se entrega al cliente programado en el estado de defecto, es decir no operativo.

- Al realizar el primer encendido, el led rojo se enciende y apaga rápidamente, indicando el estado de defecto y por lo tanto no operativo.

CALIBRADO

- Mediante una punta (por ejemplo un bolígrafo) mantener presionado el pulsante que se encuentra en la caja del grifo, por un tiempo de aproximadamente 7 segundos, hasta que el led rojo permanezca encendido fijo y el agua comience a salir del grifo (fig. 1) 
- Se activará el procedimiento de auto-calibrado durante el cual el grifo hará salir el agua de manera intermitente.

ATENCIÓN: durante el procedimiento de auto-calibrado evitar usar el sensor, porque esto podría influir en el procedimiento.

- El apagado del led rojo indica el final del procedimiento de auto-calibrado, el grifo se encuentra en estado operativo de funcionamiento.
- En caso de que se considere necesario, la operación de calibrado se puede repetir. Realizar el procedimiento completo desde el comienzo.

PROGRAMACIÓN

Es posible trabajar en las funciones bases del grifo, estableciendo la sensibilidad y el tiempo de suministro del agua, como se especifica a continuación:

Sensibilidad (fig. 3):

Mediante el condensador ubicado en la caja del grifo se puede accionar manualmente la sensibilidad del sensor.

- Rotación Horaria: Aumento la sensibilidad del sensor.
- Rotación Antihoraria: Disminuyo la sensibilidad del sensor, o más bien, para accionar el grifo tengo que acercarme más.

Tiempo de suministro (fig. 4):

Programando este parámetro es posible fijar el tiempo durante el cual el grifo suministra agua después de quitar las manos.

- Accionar los Interruptores Dip ubicados dentro de la tapa de instalación de la caja electrónica, según el tiempo que se quiere establecer.

En estado de defecto el grifo electrónico está programado en la configuración Inmediata.

DESHABILITACIÓN TEMPORAL

Es posible desactivar temporalmente el grifo electrónico por un tiempo de aproximadamente 5 minutos.

- Mediante una punta, presionar el pulsante (fig. 1).
- El led rojo se encenderá de manera intermitente por un tiempo de 5 minutos, indicando el estado de bloqueo momentáneo.

SITUACIÓN ANÓMALA**Batería Descargada:**

En caso de alimentación con batería agotada, se cierra el agua y se enciende un led rojo intermitente de manera constante (una intermitencia seguida de una larga pausa) en el sensor del grifo.

Caída de tensión o Interrupción de Energía:

Si se produce una interrupción de energía o se detecta una caída de tensión en la línea de alimentación, el grifo cierra el suministro de agua y vuelve al estado de operatividad al restablecerse las condiciones normales.

Uso prolongado:

En el caso de uso prolongado y continuo del sensor, después de alrededor 1 minuto el grifo cierra el agua y el led rojo se enciende en intermitente (dos intermitencias seguidos de una pausa), señalando la situación anómala. El grifo vuelve a las condiciones normales de operatividad (led rojo apagado), en el momento en que se libera el sensor.

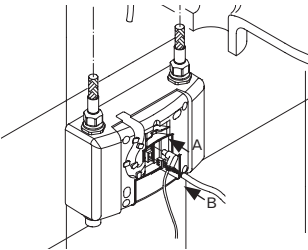
RESUMEN TIPOS DE INTERMITENCIAS LED

- Intermitencia rápida: grifo en espera de calibrado
- Intermitencia lenta: deshabilitación temporal
- Dos intermitencias seguidas de una pausa: uso prolongado (sensor obstruido)
- Una intermitencia seguida de una larga pausa: batería descargada

Collegamento elettrico / Electricity connection / Connexion électrique / Elektrische Verbindung / Conexión eléctrica

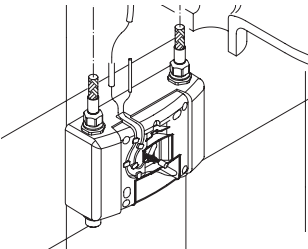
- La scatola elettronica può essere collegata in due modi:
- Alimentazione batteria: 4 batterie stilo size AA alcaline 1,5V. Fornite nell'imballo.
- Connettore per plug DC 5,5 - 2,1 - 9,5, per alimentazione esterna 12 Vac o dc (Vedere sezione ALIMENTATORI per il collegamento)
- The electric box may be connected in two ways:
- Battery supply: 4 1.5 V AA alkaline batteries. Supplied in the package.
- Connector DC 5.5 - 2.1 - 9.5 Plug, for external 12 VAC or DC (See section for connecting POWER SUPPLIES)
- Le boîtier électronique peut être connecté de deux façons :
- Alimentation sur batterie : 4 piles AA alcalines 1,5V. Fournies dans l'emballage.
- Connecteur pour plug DC 5,5 - 2,1 - 9,5, pour alimentation externe 12 Vac ou dc (Voir rubrique ALIMENTATEURS pour la connexion)
- Es gibt zwei Möglichkeiten, das Elektronikgehäuse anzuschließen:
- Batterieversorgung: 4 Mignon-Alkaline-Batterien 1,5 V. Im Lieferumfang der Verpackung enthalten.
- Steckerverbinder DC 5,5 – 2,1 – 9,5, für die externe Versorgung 12 Vac oder DC. (Siehe Abschnitt SPEISEGERÄTE für den Anschluss)
- La caja electrónica puede ser conectada de dos maneras:
- Alimentación batería: 4 baterías tipo AA alcalinas 1,5V. Incluidas en el embalaje.
- Conector para enchufe DC 5,5 - 2,1 - 9,5 para alimentación externa 12 Vac o dc (Ver sección ALIMENTADORES para la conexión)

Installazione a rete elettrica / Power supply installation / Installation sur secteur / Installation an das Stromnetz / Instalación con red eléctrica



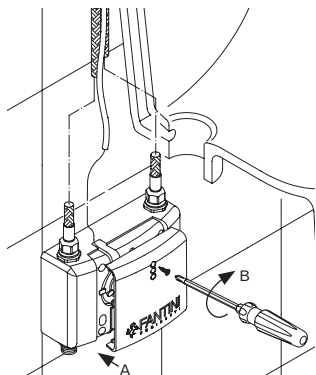
1.

- Inserire connettore per alimentazione (A) e connettore cavo del sensore (B) (Vedi pag. 5)
- Insert the power supply connector (A) and the sensor cable connector (B) (see p. 5)
- Insérer le connecteur pour l'alimentation (A) et le connecteur pour le câble du détecteur (B) (Voir p. 5)
- Den Leistungsstecker (A) und den Kabelverbinder des Sensors (B) einsetzen (siehe S. 5)
- Introducir el conector para alimentación (A) y el conector de cable del sensor (B) (Ver pág. 5)

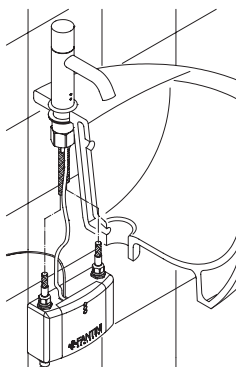


2.

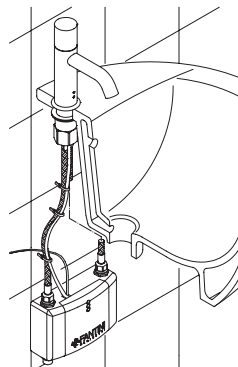
- Sistemare i cavi nei propri alloggiamenti e farli fuoriuscire dalla parte superiore della scatola
- Place the cables into their slots and make sure they come out at the top of the box
- Placer les câbles dans leurs logements et les faire sortir par la partie supérieure du boîtier
- Die Kabel in den vorgesehenen Aufnahmen positionieren und aus dem oberen Gehäuseteil austreten lassen
- Ubicar los cables en sus respectivas ubicaciones y hacerlos salir por la parte superior de la caja



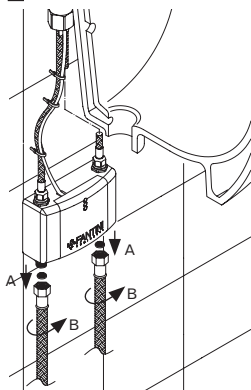
3.



4.

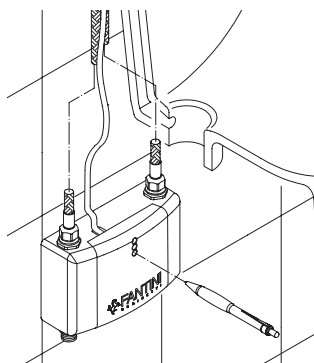


5.

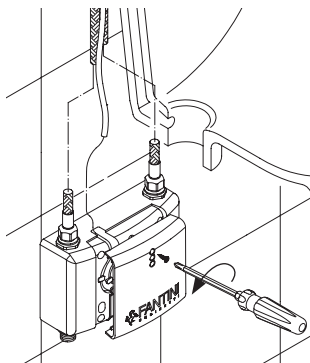


6.

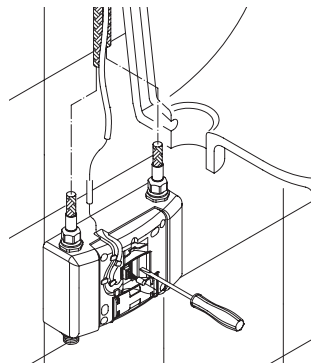
Taratura / Calibration / Réglages / Einstellung / Calibrado



1.



2.



3.



4.

Alimentatori

ALIMENTAZIONE ESTERNA:

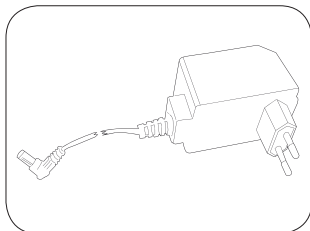
- Alimentatore 12VAC, 6VA - omologato, SELV, plug 90° (fornito separatamente)
- Connettore su scheda diametro esterno 6,3mm, interno 2mm

La connessione elettrica SELV che dall'alimentatore arriva alla elettronica NON deve percorrere o incrociare cavi collegati a tensioni pericolose o di altro genere. Fare sempre riferimento alle norme di installazione del luogo.

Il trasformatore per l'alimentazione esterna deve essere conforme alla IEC 61558-2-6 con tensione di uscita 12Vac (SELV), potenza limitata (inferiore a 15W anche in condizioni di sovraccarico) ed essere protetto dal cortocircuito.

Trasformatore da muro:

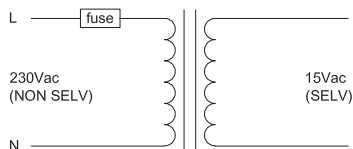
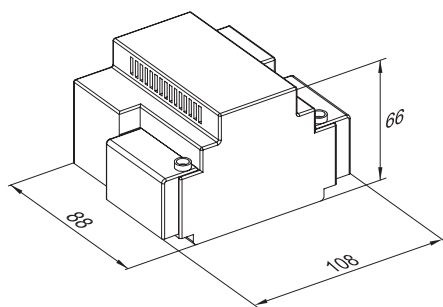
- 12VAC, 500mA
- Classe 2, SELV



TRASFORMATORE DA QUADRO ELETTRICO:

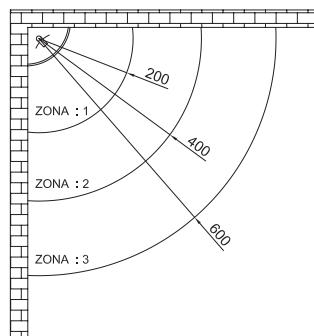
- 12VAC, 500mA
- Classe 2, SELV

TRASFORMATORE da guida DIN. Per il collegamento seguire lo schema indicato nell'etichetta/foglio istruzioni del trasformatore.



Installazione su scatola esterna:

Nel caso di utilizzo del trasformatore esterno, l'installazione deve essere eseguita al di fuori delle zone bagno 0, 1, 2, 3 come descritto dalla norma CEI 64-8.



Power supplies

EXTERNAL POWER:

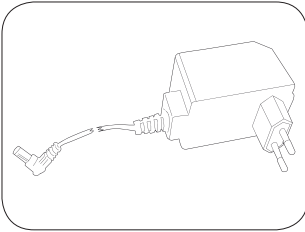
- Power Supply 12VAC, 6VA - approved SELV, 90 ° plug (sold separately)
- Connector outer diameter of 6,3 mm adapter, 2 mm internal

The SELV electrical connection to power supply should NOT go along or cross wires connected to dangerous voltages or otherwise. Always refer to the installation standards of the site.

The transformer for external power supply must comply with IEC 61558-2-6 with 12VAC output voltage (SELV), limited power (less than 15W even in overload conditions) and be protected from short circuits.

Wall Transformer:

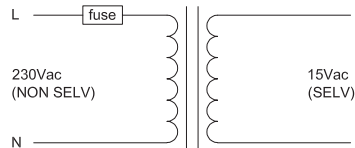
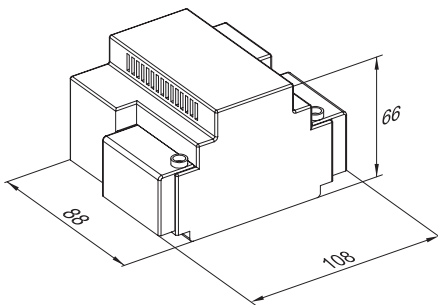
- 12VAC, 500mA
- Class 2, SELV



TRANSFORMER CONTROL CABINET:

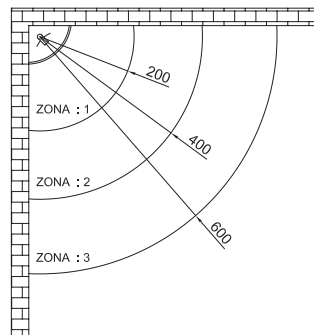
- 12VAC, 500mA
- Class 2, SELV

TRANSFORMER is a DIN standard. Connections, follow the diagram indicated on the label / instruction leaflet of the transformer.



Installation of external box:

In the event of using of an external transformer, the installation must be performed outside the bathroom areas 0, 1, 2, 3 as described by standard CEI 64-8.



Alimentateurs

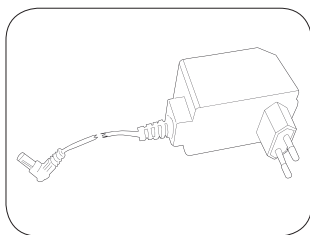
ALIMENTATION EXTERNE:

- Alimentateur 12VAC, 6V - homologué, SELV, plug 90° (fourni séparément)
- Connecteur sur fiche diamètre externe 6,3 mm, interne 2 mm

La connexion électrique SELV qui, de l'alimentateur, arrive à l'électronique, NE doit PAS parcourir ou croiser des câbles connectés à des tensions dangereuses ou de tout autre type. Faire toujours référence aux normes d'installation du lieu. Le transformateur pour l'alimentation externe doit être conforme à la norme IEC 61558-2-6 avec une tension de sortie de 12Vac (SELV), puissance limitée (inférieure à 15W même en conditions de surcharge) et avoir une protection contre les courts-circuits.

Transformateur mural :

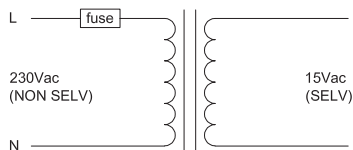
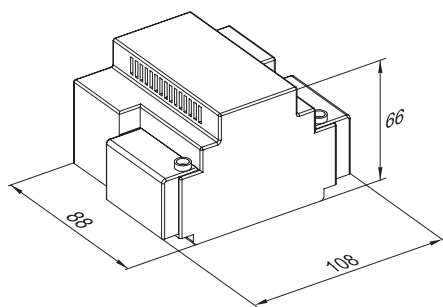
- 12VAC, 500mA
- Classe 2, SELV



TRANSFORMATEUR DU TABLEAU ÉLECTRIQUE :

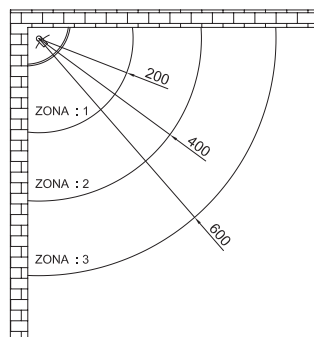
- 12VAC, 500mA
- Classe 2, SELV

TRANSFORMATEUR sur rail DIN. Pour la connexion, faire référence au schéma indiqué sur l'étiquette/fiche d'instructions du transformateur.



Installation sur boîtier externe :

Si l'on utilise le transformateur externe, l'installation doit être effectuée hors de la zone salle d'eau 0, 1, 2, 3 comme cela est décrit par la norme CEI 64-8.



Speisegeräte

EXTERNE VERSORGUNG:

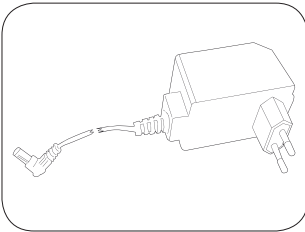
- Speisegerät 12 VAC, 6 VA zugelassen, SELV, Stecker 90° (getrennt geliefert).
- Verbinder auf Karte Außendurchmesser 6,3 mm, Innendurchmesser 2 mm.

Der elektrische Anschluss SELV, der vom Speisegerät zur Elektronik verläuft, darf keine Kabel durchlaufen oder durchkreuzen, die an gefährliche oder sonstige Spannungen angeschlossen sind. Stets auf die Richtlinien des Installationsorts Bezug nehmen.

Der Transformator für die externe Versorgung muss mit der Norm IEC 61558-2-6 übereinstimmen und eine Ausgangsspannung von 12 Vac (SELF) sowie eine begrenzte Leistung (unter 15 W, auch bei Überlast) aufweisen und kurzschlussgeschützt sein.

Wandtrafo:

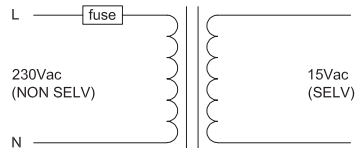
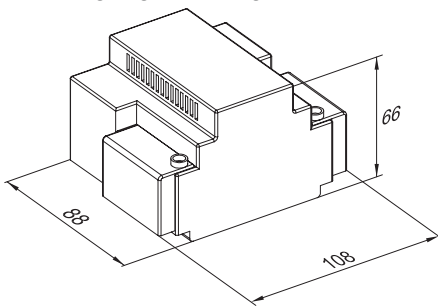
- 12VAC, 500 mA
- Klasse 2, SELV



TRANSFORMATOR FÜR STEUEREINHEIT:

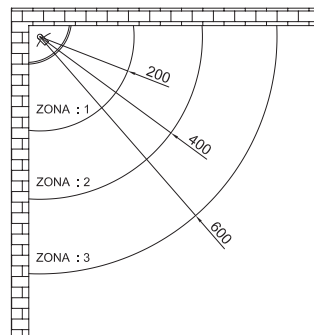
- 12VAC, 500 mA
- Klasse 2, SELV

TRANSFORMATOR gemäß DIN-Norm. Für den Anschluss nach dem auf dem Etikett/Anleitungsblatt des Transformators aufgezeigten Plan vorgehen.



Installation auf Außengehäuse:

Bei Benutzung eines externen Transformators ist die Installation außerhalb des Bads 0, 1, 2, 3 gemäß der von der Norm CEI 64-8 vorgegebenen Beschreibung auszuführen.



Alimentadores

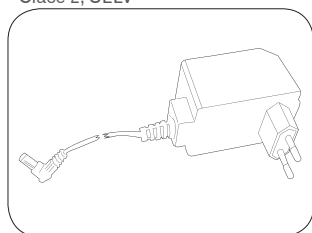
ALIMENTACIÓN EXTERNA:

- Alimentador 12VAC, 6VA - homologado, SELV, enchufe 90° (suministrado separadamente)
- Conector en tarjeta diámetro externo 6,3mm, interno 2mm

La conexión eléctrica SELV que llega desde el alimentador hasta la electrónica NO debe recorrer o cruzar los cables conectados a tensiones peligrosas o de otro tipo. Consultar siempre las normas de instalación del lugar. El transformador para la alimentación externa debe ser conforme a la IEC 61558-2-6 con tensión de salida 12Vac (SELV), potencia limitada (inferior a 15W incluso en condiciones de sobrecarga) y estar protegido contra un cortocircuito.

TRANSFORMADOR DE PARED:

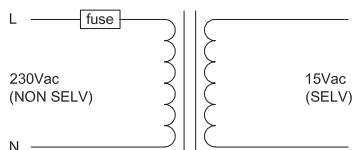
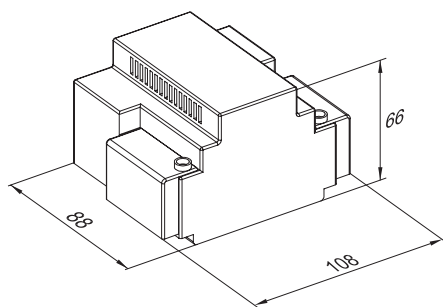
- 12VAC, 500mA
- Clase 2, SELV



TRANSFORMADOR DE CUADRO ELÉCTRICO:

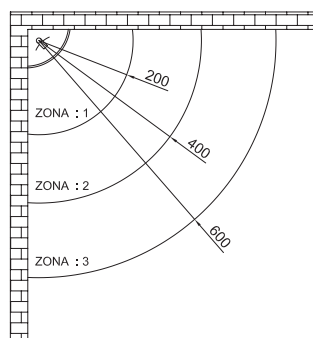
- 12VAC, 500mA
- Clase 2, SELV

TRANSFORMADOR de guía DIN. Para la conexión seguir el esquema indicado en la etiqueta/hoja de instrucciones del transformador.



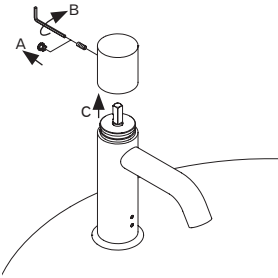
Instalación en caja externa:

En caso de uso del transformador externo, la instalación debe ser realizada fuera de las zonas de baño 0, 1, 2, 3 como lo describe la normativa CEI 64-8.

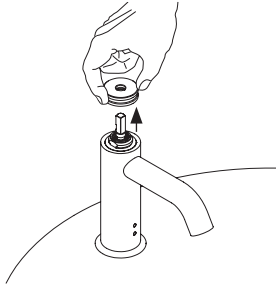


Sostituzione cartuccia / Cartridge replacement / Remplacement de la cartouche
Auswechseln del Kartusche / Sustitucion del cartucho
Per art. 2504F - 2904F

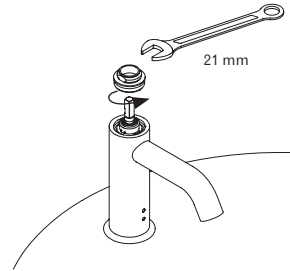
2,5 mm



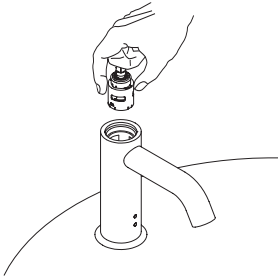
1.



2.



3.



4.

Rimontare seguendo il procedimento inverso (4-3-2-1).

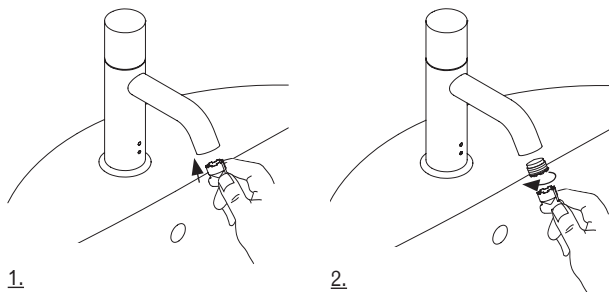
Replace following the instructions in reverse order (4-3-2-1).

Re-installer au contraire du procédé (4-3-2-1).

Die umgekehrte Vorgehensweise folgen um die Teil wieder zu installieren (4-3-2-1).

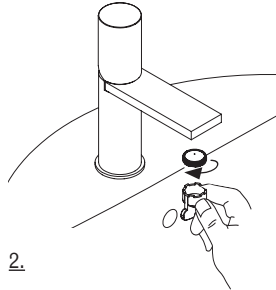
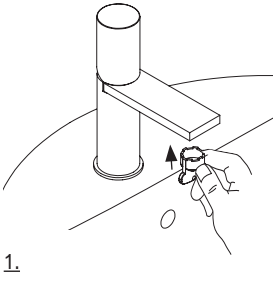
Colocar según el procedimiento inverso (4-3-2-1).

Sostituzione aeratore / Substitute aerator / Remplacement de l'aérateur / Den
Lüfter auswechseln / Sustituir el aireador
Per art. 2504F



Rimontare seguendo il procedimento inverso (2-1)
Replace following the instructions in reverse order (2-1)
Re-installer au contraire du procédé (2-1)
Die umgekehrte Vorgehensweise folgen um die Teil wie der zu installieren (2-1)
Colocar según el procedimiento inverso (2-1)

Sostituzione aeratore / Substitute aerator / Remplacement de l'aérateur / Den
Lüfter auswechseln / Sustituir el aireador
Per art. 2904F



Rimontare seguendo il procedimento inverso (2-1)
Replace following the instructions in reverse order (2-1)
Re-installer au contraire du procédé (2-1)
Die umgekehrte Vorgehensweise folgen um die Teil wie der zu installieren (2-1)
Colocar según el procedimiento inverso (2-1)

Dati tecnici

Pressione minima	0,2 BAR
Pressione massima	7 BAR
Pressione di esercizio consigliata	0,3-5 BAR
Temperatura massima	60°
Temperatura massima consigliata	60°

Applicazioni

Questi miscelatori possono essere utilizzati con accumulatori di acqua calda a pressione o con scaldabagni istantanei.

Avvertenze

Prima di installare é necessario spurgare in modo accurato le tubazioni di alimentazione. Ricordarsi che l'acqua calda deve essere **SEMPRE** collegata al tubetto o flessibile di **SINISTRA**.

L'apparecchio non é adatto per l'utilizzo di persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali, o mancanza di conoscenza ed esperienza, a meno che agli stessi non sia stata data supervisione o istruzione riguardo l'uso dell'apparato una persona responsabile per la loro sicurezza. I bambini dovrebbero essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con il prodotto.

ITALY.**Technical data**

Minimum pressure	0,2 BAR
Maximum pressure	7 BAR
Recommended working pressure	0,3-5 BAR
Maximum water temperature	60°
Maximum water temperature recommended	60°

Operating instructions

These mixers can be used with cumulos boilers or instantaneous water heaters.

Warning

The supplying pipes must be carefully cleaned before installation. Remember that the hot water supply must **ALWAYS** be connected to the tube on the **LEFT**.

The device is not suitable for people (including children) with reduced physical, sensory and mental disabilities, or lack of knowledge and experience, unless the same has not been given supervision or instruction regarding the use of the device by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the product.

ENGLAND.**Caractéristiques techniques**

Pression minimum	0,2 BAR
Pression maximum	7 BAR
Pression optimale de service	0,3-5 BAR
Température maximum	60°
Température maximum optimale	60°

Mode d'emploi

Ces mitigeurs peuvent être utilisés avec accumulateurs d'eau chaude à pression ou avec des chauffe-eau instantanés.

Note

Il est indispensable que les raccords d'alimentation soient purgés avant la mise en place de l'appareil.

Se rappeler que l'eau chaude doit être **TOUJOURS** liée au petit tuyau ou au flexible de **GAUCHE**.

L'appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne connaissant pas celui-ci, sauf s'ils sont surveillés ou si la personne responsable de leur sécurité leur a appris comment utiliser l'appareil.

Il faut surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.

FRANCE.**Technische Daten**

Minimum druck	0,2 BAR
Höchste druck	7 BAR
Empfehlener druck	0,3-5 BAR
Höchste wasser Temperatur	60°
Empfehlener höchste Wassertemperatur	60°

Betriebsanweisungen

Diese Mischer sind sowie für Heisswasserspeicher als auch für Durchlaufrhitzer geeignet.

Note

Die Verbindungsröhre vor der Montage sorgfältig putzen. Das warme Wasser muss **IMMER** mit dem linken **ROHRCHEN ODER** Flexschlauch verbunden werden. Das Gerät eignet sich nicht zur Benutzung durch Personen mit eingeschränkten körperlichen, geistigen und sensorischen Fähigkeiten (Kinder inbegriffen) oder mangelhafter Kenntnis und Erfahrung, es sei denn, dass diese hierbei überwacht werden oder durch eine für deren Sicherheit zuständige Person in die Benutzung des Geräts eingeführt werden. Kinder müssen zu jederzeit überwacht werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.

GERMANY.**Datos Técnicos**

Pression mínima	0,2 BAR
Pression máxima	7 BAR
Pression de trabajo aconsejada	0,3-5 BAR
Temperatura máxima	60°
Temperatura máxima aconsejada	60°

Aplicaciones

Estos monomandos pueden ser utilizados con acumuladores de agua caliente a presión.

Advertencias

Antes de conectar el monomando es necesario purgar correctamente la instalación hidráulica de alimentación de cualquier impureza que pueda tener.

Recuerde que el agua caliente debe ser **SIEMPRE** conectada al tubo o flexo de la **IZQUIERDA**.

El aparato no es apto para el uso de personas (incluidos niños) con reducidas capacidades físicas, sensoriales y mentales, o falta de conocimiento y experiencia, a menos que hayan recibido supervisión o instrucción con relación al uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.

Se debe controlar que los niños no jueguen con el producto.

SPAIN.

Cura del prodotto

La pulizia delle superfici va fatta utilizzando un sapone liquido diluito in acqua.

Non usare mai in nessun caso detersivi liquidi contenenti sostanze abrasive o a base di acido muriatico, spugne abrasive, aceto, ammoniaca, acetone, candeggina, acidi di uso domestico, disinfettanti vari.

ATTENZIONE! L'impiego di prodotti non consigliati può deteriorare irrimediabilmente le superfici, nel qual caso il produttore non risponderà del danno.

L'azienda si riserva in qualunque momento di apportare senza preavviso modifiche a prodotti e accessori.

I dati riprodotti in questo documento hanno carattere informativo e non sono vincolanti.

ITALY.

Advice on product care

To clean the surface use a soap and water solution.

Never use for any reason cleaning solutions containing abrasive substances, chloric acids, ammonia, vinegar, bleach, domestic acids, disinfectants, or anytype of abrasive pad.

WARNING! Incorrect cleaning may permanently ruin the surface of the products and in such case the manufacturer may not be held liable for damage.

The Manufacturer reserves the right to modify product and accessories at any time without prior notice. Data, products and sketches included in this document are just for information and do not bind the producer.

ENGLAND.

Conseils pour l'entretien du produit

La poussière en surface devra être faite en utilisant un savon liquide dilué dans l'eau.

Ne jamais utiliser en aucun cas des détergents liquides contenant des substances abrasives ou à base d'acide, nid'éponges abrasives, vinaigre, ammoniacque, acétone, eau de Javel, acides à usage domestique, désinfectants divers.

ATTENTION! L'emploi de produits non conseillés peut détériorer irrémédiablement la surface des articles pour lesquels le fabricant ne sera pas responsable.

La société se réserve le droit de modifier ses produits et ses accessoires à tout moment et sans préavis. Informations, produits et croquis reproduits dans ce documents sont de nature informative et ne sont pas contractuels.

FRANCE.

Pflege hinweise unserer artikel

Zur Reinigung empfehlen wir Wasser und flüssige Seife.

Verwenden Sie bitte nie flüssige Reinigungsmittel, die Schmirgel, Salzsäure, Essig, Ammoniak, Aceton, Bleichlauge, Desinfektionsmittel u.s.w. enthalten.

WARNUNG! Der Gebrauch solcher Mittel kann unsere Artikel beschädigen und in diesem Fall gewährt Hersteller keine Garantie.

Der Hersteller behält sich das Recht vor jederzeit Änderungen an seinen Produkten und Zubehörteilen ohne Vorbescheid vorzunehmen. Katalogangaben sowie Abbildungen, Maß- und Leistungsangaben sind unverbindlich.

GERMANY.

Consejos para el cuidado del producto

La limpieza de las superficies se hace utilizando un jabón líquido diluido en agua.

No usar en ningún caso detergentes líquidos que contengan sustancias abrasivas ó a base de ácido clorhídrico, estropajos abrasivos, amoniaco, acetona, lejía, ácidos de uso doméstico, desinfectantes varios.

ATENCIÓN! El uso de productos desaconsejados puede danar irremediabilmente las superficies de los elementos, de lo cual el fabricante no se hará responsable en ningún caso.

La sociedad se reserva el derecho de modificar sus productos y accesorios en cualquier momento y sin previo aviso.

SPAIN.

Note / Notes / Notes / Notizen / Notas

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

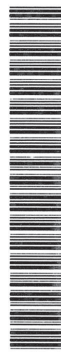
.....

.....



Fratelli Fantini SpA

via Buonarroti, 4
Pella (NO) Italia
T +39 0322 918411 r.a.
F +39 0322 969530
fantini@fantini.it
www.fantini.it



115000011000000 Rev. 2